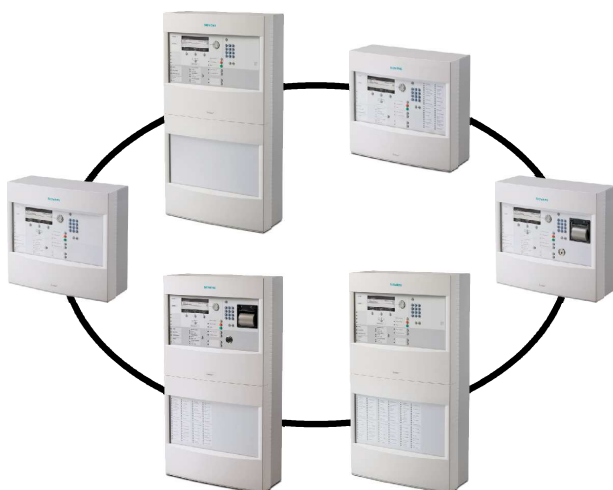


# SIEMENS



## FT2011

### Tableau répéteur d'exploitation

### Notice d'exploitation et de maintenance

FNTf406

Edition : 03.2013

Indice : B

**Building Technologies**

Fire Safety & Security Products

Sous réserve de disponibilité et de modification technique.

© Siemens Schweiz AG 2006

Nous nous réservons tous les droits sur ce document, ainsi que sur l'objet y figurant. La partie recevant ce document reconnaît ces droits et elle s'engage à ne pas le rendre accessible à des tiers, même partiellement, sans notre autorisation écrite préalable et à ne pas l'employer à des fins autres que celles pour lesquelles il lui a été remis.

# Tableau des modifications

---

Version	Date	Description succincte
FNTf406A	12.2007	Première édition
FNTf406B	03.2013	Correction d'erreurs / Mise en forme

<b>Tableau des modifications .....</b>	<b>3</b>
<b>1 A propos de ce document.....</b>	<b>5</b>
<b>2 Consignes de sécurité.....</b>	<b>6</b>
2.1 Avertissements et notes.....	6
2.2 Consignes de sécurité pour le mode de fonctionnement.....	7
2.3 Normes et directives applicables .....	8
<b>3 Fonctions .....</b>	<b>9</b>
<b>4 Configuration et fonctionnement .....</b>	<b>10</b>
4.1 Vue du FT2011 .....	10
4.1.1 Touches .....	11
4.1.2 Afficheur .....	11
4.1.3 LED .....	11
4.2 Menu de maintenance .....	12
4.2.1 Ouverture du menu de maintenance .....	12
<b>5 Exploitation.....</b>	<b>13</b>
5.1 Procédure d'ALARME .....	13
5.2 Procédure en cas de dérangement.....	15
5.3 Indication et défilement des listes .....	15
<b>6 Dérangements/dépannage .....</b>	<b>16</b>
<b>7 Maintenance .....</b>	<b>16</b>
<b>8 Glossaire .....</b>	<b>17</b>

# 1 A propos de ce document

## Objectif

Ce document décrit l'exploitation du tableau répéteur d'exploitation FT2011 dans un système de détection d'incendie. Le lecteur deviendra familier des indications et des fonctions d'exploitation possibles, aussi bien que du fonctionnement du tableau dans le système. Cette compréhension permet un comportement adapté possible en cas d'incendie ou de dérangement.

## Domaine d'application

Ce document s'applique au tableau répéteur d'exploitation type FT2011 (MP1.2)

## Groupe cible

L'information dans ce document est destinée aux groupes cibles suivants.

Groupe cible	Activité	Qualification
Techniciens d'exploitation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ils exécutent exclusivement des étapes pour l'exploitation appropriée du produit, du dispositif ou du système.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aucune formation de base particulière n'est présumée ; cependant, des instructions du personnel technique qualifié peuvent être de nécessaires.</li> </ul>
Techniciens de mise en service	<ul style="list-style-type: none"> <li>Configurent le produit au site de l'installation selon des exigences client-spécifiques.</li> <li>Vérifient le bon fonctionnement du produit et le libèrent à l'utilisation par l'exploitant.</li> <li>Recherchent et corrigent les dérangements.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ont assisté à la formation spécialisée adaptée à la fonction et à la gamme de produits.</li> <li>ont suivi la formation de technicien de mise en service.</li> </ul>
Techniciens de maintenance	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exécutent tous les travaux et contrôles d'entretien pour le bon fonctionnement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ont assisté à la formation spécialisée adaptée à la fonction et à la gamme de produits.</li> </ul>

## Conventions pour le marquage des textes

→	Résultat
« Texte »	Citation, concordance exacte
<Key>	Désignation des touches

## Identification du document

Position	Sens
Page titre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Référence</li> <li>Désignation complète</li> <li>Type de document</li> </ul>
Dernière page, en bas à gauche	<ul style="list-style-type: none"> <li>Document no. (numéro-indice-langue-PAYS)</li> <li>date d'édition</li> </ul>
Dernière page, en bas à droite	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manuel</li> <li>Registre</li> </ul>

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Avertissements et notes

#### Avertissements

Les avertissements doivent être observés pour protéger les personnes et les biens. Les avertissements contenus dans ce document contiennent les éléments suivants :

- Symbole de danger
- Terme : DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION
- Nature et origine du danger
- Conséquences si le danger se produit
- Mesures de prévention du danger

Terme	Niveau de danger
<b>DANGER</b>	Haut risque, risque vital, blessures sérieuses
<b>AVERTISSEMENT</b>	Risque moyen, dommages sérieux aux biens
<b>ATTENTION</b>	Risque faible, dommages aux biens

Structure des avertissements :



	Nature et origine du danger
<b>DANGER</b>	→ Conséquences si le danger se produit ● Mesure de prévention du danger

#### Notes

Les notes sont des informations supplémentaires pour comprendre le produit, simplifier les procédures de travail ou utiliser ce document.

Exemple de note :



Une liste de toutes les commandes se trouve au chapitre correspondant.

## 2.2 Consignes de sécurité pour le mode de fonctionnement

### Normes nationales

Les produits sont développés et fabriqués conformément aux normes internationales et européennes de sécurité adaptées. Si des normes nationales ou locales additionnelles ou des normes de sécurité concernant l'étude de projet, le montage, l'installation, l'exploitation ou le recyclage du produit s'appliquent sur le site d'exploitation, alors celles-ci doivent également être observées ainsi que les consignes de sécurité mentionnées dans la documentation du produit.

### Installations électriques



**DANGER**

#### Tension électrique

→ Choc électrique

- Tout travail sur les installations électriques ne peut être exécuté que par des électriciens qualifiés ou des personnes formées intervenant sous les conseils et la surveillance d'un électricien qualifié, selon les normes électrotechniques.

- Les produits doivent être déconnectés de l'alimentation pendant la mise en service ou la maintenance autant que possible.
- Les terminaux avec une tension externe doivent être munis d'une étiquette « DANGER – Tension externe ».
- Les câbles secteur des produits doivent être routés séparément et protégés individuellement par un fusible séparé et clairement marqué.
- Un disjoncteur facilement accessible selon CEI 60950-1:2005 doit être installé hors de l'installation.
- L'installation doit être mise à la terre conformément aux normes de sécurité locales.

### Montage, installation, mise en service et maintenance

- Si des outils ou accessoires tels que des échelles sont nécessaires, des dispositifs sûrs et adaptés doivent être utilisés.
- Lorsque le tableau est démarré, s'assurer qu'aucune condition instable ne puisse se produire.
- Tous les points sous « Test de fonctionnement du produit » doivent être respectés.
- Les commandes ne peuvent être mises en fonctionnement normal que lorsque le fonctionnement du produit a été complètement testé et le système a été remis au client.

**Test de fonctionnement du produit**

- Le déclenchement intempestif de la télétransmission doit être empêché de façon fiable.
- Si des bâtiments sont vérifiés ou des dispositifs tiers sont activés, ceci doit être fait en coopération avec les personnes responsables.

L'activation des installations d'asservissement incendie pour essai ne doit pas causer de dommages aux installations du bâtiment. Les instructions suivantes doivent être observées :

- Utiliser le potentiel correct pour l'activation ; ceci est généralement le potentiel de l'installation du bâtiment.
- Ne contrôler les commandes que jusqu'à l'interface (relais avec blocage).
- S'assurer que seules les commandes à tester sont activées.
- Informer le personnel de la possibilité de survenue de brouillard et de bruit.
- Informer le personnel avant de tester des dispositifs d'alarme ; tenir compte de la possibilité de réactions de panique.
- Informer les postes de commande reliés au système avant d'exécuter un test de télétransmission.

**Modifications à la conception du système et aux produits**

Les modifications au système et aux produits peuvent mener aux dérangements, au défaut de fonctionnement et aux risques de sécurité. Les modifications ou extensions de système adaptées exigent l'autorisation écrite de Siemens et des autorités de sécurité compétentes.

**Composants et pièces détachées**

- Les composants et pièces détachées doivent être conformes aux caractéristiques techniques définies par Siemens. Utiliser seulement les produits recommandés ou prescrits par Siemens.
- N'utiliser que des fusibles avec les caractéristiques indiquées.
- Un mauvais changement ou type de batterie mène à un risque d'explosion. N'utiliser que le même type de batterie ou un type équivalent recommandé par Siemens.
- Recycler les batteries en respectant l'environnement. Les directives et normes nationales doivent être respectées.

**Négligence des consignes de sécurité**

Avant qu'ils soient livrés, les produits sont testés pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement s'ils sont utilisés correctement. Siemens décline toute responsabilité pour des dommages ou blessures provoqués par l'application incorrecte des instructions ou la négligence des avertissements de danger contenus dans la documentation. Ceci s'applique en particulier :

- aux dommages matériels provoqués par utilisation inadaptée et application incorrecte.
- aux dommages matériels provoqués par négligence des consignes de sécurité dans la documentation ou sur le produit.
- aux dommages matériels provoqués par absence ou défaut de maintenance.

## 2.3 Normes et directives applicables

La dernière liste de normes applicables et de directives est fournie par votre contact Siemens.



## 3 Fonctions

---

Le tableau répétiteur d'exploitation est une unité d'indication et d'exploitation dans une installation de détection d'incendie avec les fonctions suivantes :

### **Indication des événements**

- ALARME
- Déangement

### **Exploitation**

- Défilement des évènements
- Arrêt signal sonore

L'afficheur sur le tableau répétiteur d'exploitation est synchronisé avec le terminal incendie de la zone et affiche les mêmes textes d'événement.

La visibilité du tableau répétiteur d'exploitation ne s'étend pas au système.

La visibilité sur le tableau répétiteur d'exploitation peut être configurée jusqu'à la zone.

## 4 Configuration et fonctionnement

### 4.1 Vue du FT2011

La figure ci-dessous montre la face avant du tableau répéteur d'exploitation FT2011.

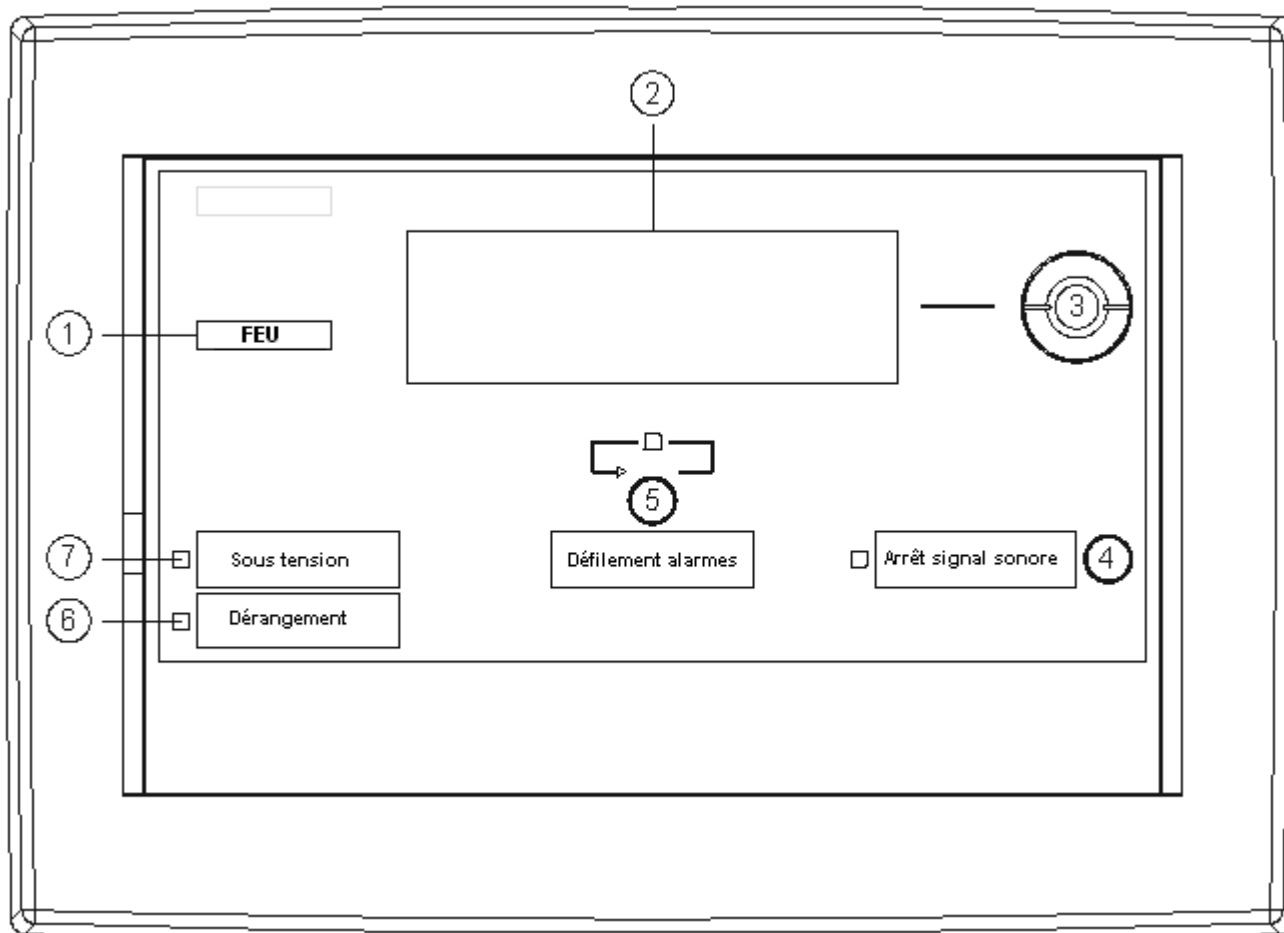


Fig. 1 Tableau répéteur d'exploitation FT2011

- 1 LED « FEU »
- 2 Afficheur
- 3 Touches de navigation
- 4 Touche « Arrêt signal sonore »
- 5 Touche « Défilement alarmes »
- 6 LED « Dépannement »
- 7 LED « Sous tension »

## 4.1.1 Touches

### Touches de navigation

Les touches de navigation fonctionnent comme les touches fléchées sur un clavier de PC.

Avec les touches < ▼ > et < ▲ > il est possible d'aller à la prochaine entrée dans une liste.

### <Arrêt signal sonore>

Arrête seulement le signal sonore du tableau répéteur d'exploitation, n'arrête pas celui de l'ECS.

### <Défilement alarmes>

En appuyant sur la touche <Défilement alarmes> l'afficheur passe au prochain événement d'alarme. En cas d'alarme, cette touche a la même fonction que la touche de navigation < ▼ >.

## 4.1.2 Afficheur

L'afficheur a deux zones :

①	ABCDE FGHI	07:55:31
	ABCD: 3	
②	ABCD: 421 ABC: 32	XXX YYZ ZZZ
	ABCDEFGHI AAA/BBB	
	ABCD: 026 ABC: 75	XXX YYZ ZZZ
	ABCDE CCC	

Fig. 2 Affichage normal

- 1 En-tête
- 2 Zone de texte

## 4.1.3 LED

Les LED signalent les états et événements. En outre, les LED permettent l'orientation de l'exploitant.

Généralement les couleurs des LED signalent l'information suivante :

rouge	ALARME
jaune/vert	Dérangement, information ou confirmation de l'état

## 4.2 Menu de maintenance

Le tableau répéteur d'exploitation a un menu de maintenance qui peut être ouvert avec un raccourci.

Après avoir appelé le menu et entré un mot de passe, les options du menu suivantes sont disponibles :

- Sortie
  - Ferme le menu de maintenance.
- Infos appareils
  - Affiche des informations détaillées sur le dispositif.
- Buzzer en/hors
  - Mise EN/HORS du buzzer interne du FT2011.
- Essai LED
  - Test de fonctionnement des LED.
- Essai touche
  - Test de fonctionnement des boutons du FT2011.
- Essai afficheur
  - Test de fonctionnement de l'afficheur.
- Contraste LCD
  - Réglage du contraste d'afficheur en pourcentage.

### 4.2.1 Ouverture du menu de maintenance

Pour ouvrir le menu de maintenance, un raccourci et un mot de passe sont nécessaires.

1. Appuyer simultanément sur les touches <Défilement alarmes> et <Arrêt signal sonore >.
  - La boîte de dialogue « Code PIN » (mot de passe) est affichée.
2. Entrer le mot de passe et le confirmer.
  - le menu de maintenance est ouvert.

**NOTA** : le mot de passe peut être changé à partir de l'outil de mise en service SintesoWorks

#### Fonctions des touches dans menu de maintenance

- Touche de navigation :
  - Permet d'entrer des chiffres pour le de mot de passe
    - ↳ Le chiffre sélectionné peut être changé avec les touches < ▲ > et < ▼ >.
  - Permet de sélectionner l'option suivante dans le menu maintenance sélectionnée à l'aide des boutons < ▲ > et < ▼ >.
- Touche <Défilement alarmes>
  - Dans le dialogue de mot de passe, l'appui sur la touche <Défilement alarmes> sélectionne le chiffre suivant.
  - Après avoir entré le dernier chiffre dans le dialogue de mot de passe, l'appui sur la touche <Défilement alarmes> confirme le mot de passe et ouvre le menu de maintenance quand le mot de passe est valide.
  - Dans le menu de maintenance, l'option du menu sélectionnée peut être exécutée en appuyant sur la touche <Défilement alarmes>.

## 5 Exploitation

### 5.1 Procédure d'ALARME

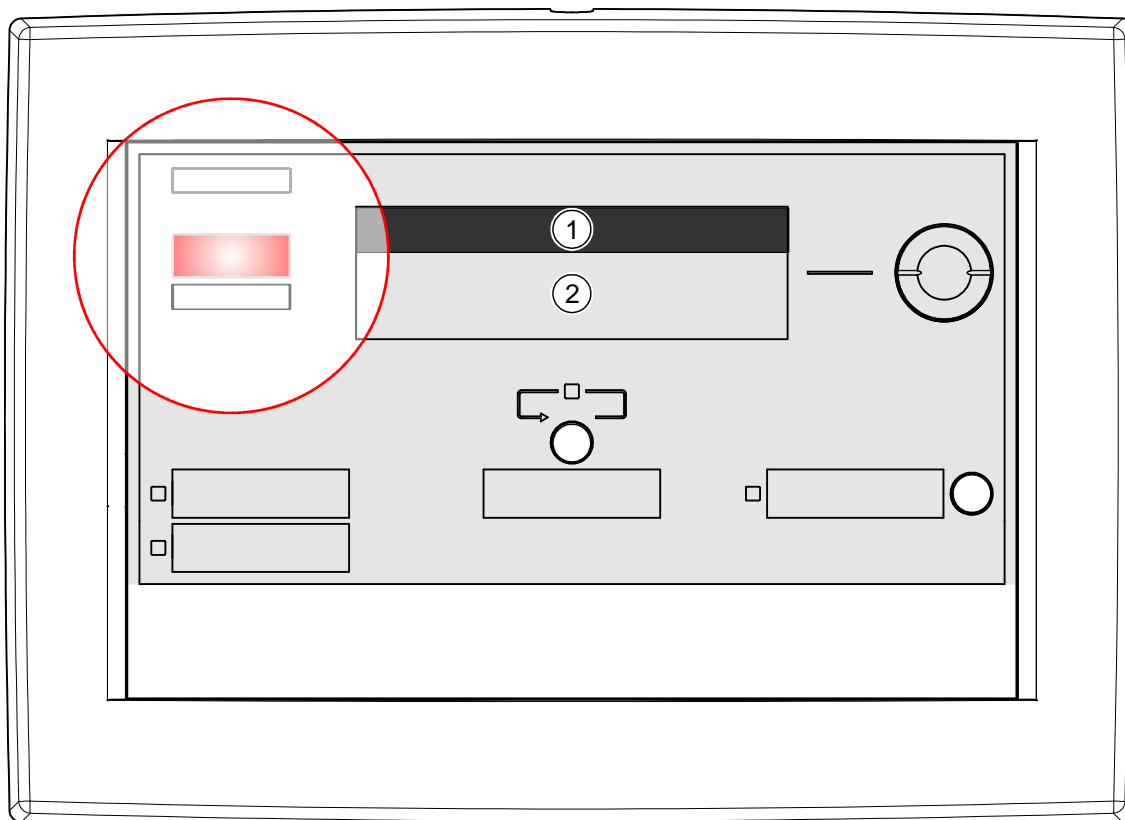


Fig. 3      Ordre de traitement de l'alarme

Position	Touche/afficheur
1	Lire la ligne supérieure
2	Lire le lieu de l'incendie

## Procédure en cas d'alarme

Étape	Action/condition	Conséquence/état
1	Lire la ligne supérieure sur l'afficheur	→ ALARME
2	Lire le lieu de l'incendie sur l'afficheur	
3	Se rendre sur le lieu de l'incendie	
4	Décider : INCIDENT MAJEUR ou incident mineur	

Condition	INCIDENT MAJEUR	Incident mineur
Pas transmission automatique d'alarme	Appeler les secours au téléphone ! Protéger les personnes Guider les secours vers l'incendie Combattre l'incendie	Réarmer la centrale

## 5.2 Procédure en cas de dérangement

Étape	Action
1	Appuyer sur <Arrêt signal sonore> sur le tableau répéteur d'exploitation
2	Lire <b>le lieu du dérangement</b> sur l'afficheur
3	Aller au lieu du dérangement
4	Éliminer la cause du dérangement



Une liste de dérangements possibles et comment ils peuvent être éliminés peut être trouvée § 6  
Si vous ne pouvez pas éliminer un dérangement, veuillez contacter votre service de maintenance.

## 5.3 Indication et défilement des listes

Les événements et les conditions, à commencer par la visibilité de l'afficheur du tableau répéteur d'exploitation, sont signalés dans des listes.



Généralement la liste avec les événements de plus haute priorité est automatiquement affichée sur le tableau répéteur d'exploitation.  
Par exemple la liste d'alarmes est automatiquement affichée quand des dérangements et une alarme se sont produits.

Si une liste contient plus d'un événement, vous pouvez aller au prochain article à l'aide des boutons de navigation. Le prochain événement est sélectionné.



Quand la liste d'événements « Alarmes » est ouverte, le bouton <Défilement alarmes> assure la fonction du bouton < ▼ >, passant au prochain événement d'alarme.



Un tableau répéteur d'exploitation n'affiche que les **18 premiers événements**, au-delà, affichage du message « Nbre msg dépassé ».  
Si 18 événements de dérangement sont affichés, une alarme sera tout de même affichée à la place d'un dérangement

## 6 Dérangements/dépannage

Le tableau ci-dessous fournit une liste de tous les dérangements possibles, comprenant l'information sur les causes possibles.

Si un dérangement ne peut pas être éliminé à l'aide de ces instructions d'exploitation, veuillez contacter le service de maintenance.

Dérangement	Cause	Remède
Détecteur automatique	Le détecteur est manquant	Réinsérer le détecteur
	Le détecteur est en panne	Remplacer le détecteur. <b>Important</b> : Tout détecteur défectueux doit toujours être remplacé par un autre détecteur de même type.
Déclencheur manuel	Glace cassée	Remplacer la glace
	Autre dommage	Contactez le service de maintenance
Panne secteur	Panne secteur dans le réseau public	Aucune action nécessaire. L'alimentation de secours est assurée par des batteries pour 12 heures au minimum ; ou selon les spécifications client jusqu'à 72 heures.
	Le fusible est endommagé	Vérifier les fusibles (disjoncteur du bâtiment) et les remplacer au besoin.



Pour tout autre dérangement, le fournisseur correspondant doit être contacté.

## 7 Maintenance

Respecter la réglementation locale.  
Aucun entretien n'est nécessaire.

### Nettoyage du tableau répéteur d'exploitation

Pour nettoyer le PMI, utiliser un tissu humide sans agents nettoyants, abrasifs ou solvants.



## 8 Glossaire

Terme	Définition
<b>A</b>	
Accès à distance	Accès au → système de détection d'incendie par l'intermédiaire d'une connexion de données adaptée, par exemple une ligne téléphonique à l'aide d'un modem.
Acquitter	Acquittement manuel d'un message en attente concernant un → événement.
Activation de test	Activation des → détecteurs d'incendie en → test détecteur ou → effets en → test de commande.
Affecter	Établissement d'une relation entre deux éléments (par exemple canal logique et physique).
Alarme	Signal acoustique et/ou optique utilisé pour signaler le danger.
Alarme à distance	Signalisation en cas d'incendie, avec l'intention d'appeler de l'aide extérieure (par exemple les pompiers). Ceci est la plupart du temps réalisé à l'aide de la → télétransmission.
Alarme différée	La condition de commutation de l' → organisation d'alarme quand le personnel d'exploitation est présent et peut ainsi intervenir en cas d'événement (alarme, dérangement).
Alarme directe	Condition de commutation de l' → organisation d'alarme quand le technicien d'exploitation est absent et ne peut pas intervenir dans le cas d'un événement (alarme, dérangement).
Alarme incendie	Signal acoustique et/ou optique utilisé pour signaler l'incendie.
Alarme incendie	Utilisé en Allemagne pour → Brandalarm
Alarme incendie dégradée	→ Alarme incendie activée quand le système est en → mode dégradé.
Alarme RT	Désignation d'un signal pour la → télétransmission d'une → alarme.
Alimentation	→ Alimentation de puissance
Alimentation de puissance	Une unité fournissant de l'énergie électrique à un consommateur.
Application d'incendie	Toutes les fonctions nécessaires au le processus de mise en alarme : enregistrement, évaluation, vérification, mise en alarme et → commande.
Arbre de commande	Cartographie de la structure fonctionnelle et géographique des déclencheurs dans un bâtiment ; une structure hiérarchique qui se compose de → groupe et de → commande.
Arbre de détection	Cartographie de la structure géographique et d'organisation des → capteurs dans un bâtiment. Ceci est une structure hiérarchique se composant de → site, → section, → zone
Arbre logique	Sur le FS20, l'arbre logique est divisé en → arbre de détection et → arbre de commande
Arbre matériel	La cartographie du matériel d'un → système de détection d'incendie.
Arbre physique	→ Arbre matériel
Asservissement	Fonction logique activant et mettant des déclencheurs hors tension selon des critères particuliers.
Asservissement incendie	→ Commande typiquement activée en cas d'→ alarme incendie.
<b>B</b>	
Batterie	Source d'énergie rechargeable assurant → le mode de secours → du système de détection d'incendie. Généralement des batteries en plomb étanches au gaz sont utilisées.

Terme	Définition
Blocage de l'isolement	Réglage bloquant l'isolement d'une → zone.
Bus système	Le réseau par lequel les → stations du → système de détection d'incendie communiquent. → FCnet
Buzzer	Un élément pour la signalisation acoustique d'un événement dans le terminal d'exploitation.
<b>C</b>	
Canal logique	Cartographie d'une fonction logique d'un dispositif dans l' → arbre de détection ou l'arbre de commande. Le canal logique est le niveau le plus bas dans l'arbre.
Canal physique	Cartographie d'une fonction physique d'un dispositif dans l' → arbre matériel. Le canal physique est le niveau le plus bas dans l'arbre matériel.
Canal RT	Circuit logique pour la télétransmission d'un critère (par exemple alarme)
Capteur	Basé sur son principe actif, le capteur surveille une quantité physique (par exemple la température).
Cause	La raison pour laquelle une commande est déclenchée. → Effets
CI	Abréviation pour → Concept d'intervention.
Clé de licence	Composant matériel pour activer des fonctions.
Commande	Instruction système interne pour exécuter une fonction (par exemple isoler une zone).
Commande de mise en alarme	Application utilisée pour contrôler et surveiller des dispositifs de mise en alarme.
Commande extinction	→ Commande déclenchant un système d'extinction relié et évaluant et signalant ses états.
Compteur d'alarmes	Dispositif dans → le terminal comptant le nombre d'états d'alarme. Un état d'alarme est l'état de la première alarme jusqu'au réarmement réussi (EN54).
Concept de vérification d'alarme	Concept pour éviter les fausses alarmes, tenant compte de l'interaction du personnel d'exploitation dans le processus de mise en alarme.
Concept d'intervention	Concept avec deux vérifications indépendantes : Surveillance de présence pour l'intervention locale et surveillance d'intervention pour l'intervention de maintenance.
Confirmation	Activer un état de commutation d'une sortie du → terminal par l'intermédiaire d'une entrée de confirmation.
Contact	Le contact sert à commuter les courants électriques. En détection incendie, différents types de contacts sont utilisés, par exemple contacts relais (→ contact normalement ouvert, → contact normalement fermé)
CVA	Abréviation pour Concept de Vérification d'Alarme → Concept de vérification d'alarme
<b>D</b>	
Dépendance mono-détecteur	Dans la dépendance mono-détecteur, la décision concernant la mise en alarme dépend du → niveau de danger de seulement un détecteur. Le premier détecteur dans une → zone qui transmet le → niveau de danger correspondant déclenche une → alarme incendie. →Dépendance multi-détecteur
Dépendance multi-détecteur	En dépendance multi-détecteur, → les niveaux de danger de plus d'un détecteur sont pris en considération dans la décision de mise en alarme. De cette manière, les actions telles que la → mise en alarme ou la fermeture des portes coupe-feu sont seulement déclenchées quand les dépendances définies sont données (par exemple deux détecteurs transmettent le → niveau 3 de danger). → dépendance mono-détecteur
Dérangement	Dérive non désirée d'exploitation normale ; habituellement causée par un défaut technique (par exemple court-circuit ou rupture de ligne).
Dérangement RT	Désignation d'un signal de télétransmission d'un → dérangement.

Terme	Définition
Détecteur d'incendie	Un composant d'un système de détection d'incendie qui contient au moins un capteur pour la surveillance et la détection d'un phénomène d'incendie, et qui fournit un signal correspondant au terminal.
Détecteur d'incendie automatique	Un dispositif mesurant un phénomène physique (par exemple la chaleur) pour identifier un incendie dans la zone à surveiller. → Déclencheur manuel
Détection d'incendie	Détection d'un incendie par des → détecteurs automatiques ou déclencheurs manuels.
Diagnostic	Vérification de l'état du système par exemple pour la préparation de l'intervention de maintenance. Il peut être local ou à distance.
Diffuseur sonore d'embase	Un dispositif d'alarme intégré dans l' → embase sonore.
Dispositif d'alarme	Une pièce d'un système de détection d'incendie de → servant à la mise en alarme acoustique et/ou optique, par exemple diffuseur sonore de →, stroboscope.
Dispositif FDnet	Un dispositif relié à la ligne de détection FDnet.
Dispositif RT	Dispositif pour la transmission d'information à une station distante (les pompiers, etc.). Un dispositif RT peut exploiter un ou plusieurs canaux de → télétransmission.
<b>E</b>	
Effet	Activation par exemple d'une sortie matérielle ou d'une → commande lancée par un asservissement. → Cause
Embase sonore	Embase de détecteur avec un → dispositif d'alarme intégré et acoustique. → Diffuseur sonore d'embase
Essai de commande	Un mode de fonctionnement de → l'installation de détection d'incendie pour activer → des commandes pour l'essai. Typiquement les → effets n'exécutent pas leur fonction réelle mais signalent seulement une → activation d'essai
Essai d'installation	Pendant l'essai d'installation, l'installation complète est en exploitation normale ; seulement le détecteur est exploité au niveau de sensibilité le plus élevé pour permettre l'activation rapide
Évacuation	L'évacuation commandée d'une partie mise en danger d'un bâtiment.
Événement	Un incident dans un système déclenchant un message. Les événements sont par exemple alarme, pré-alarme, dérangement, isolement.
Extinction	Mesure de la lutte contre l'incendie. Peut être exécutée par des installations d'extinction automatique fixes, ou par extincteurs portatifs.
<b>F</b>	
Fausse alarme	Général : Une alarme qui n'a pas été causée par une situation de danger. Détection d'incendie : Une alarme incendie provoquée par des raisons autres qu'un incendie hostile. prEN54-14
FCnet	→ Bus système
FDnet	adressée → ligne de détection pour dispositifs FDnet
Fonctionnement secours	L' → installation de détection d'incendie est alimentée par la deuxième source, par exemple → batteries.
<b>G</b>	
Gestion du réseau du système	Interconnexion de plusieurs stations par l'intermédiaire du bus système ou de l'Ethernet.
Groupe d'asservissements	Niveau dans l' → arbre de commande du → système de détection d'incendie. Le groupe d'asservissement incendie sert à combiner des → asservissements incendie.

Terme	Définition
Groupe de commande extinction	Niveau de → l'arbre de commande du → système de détection d'incendie. Le groupe de commande extinction sert à combiner des → asservissements extinction.
Groupe de commandes	Combinaison de plusieurs → commandes de même type
<b>H</b>	
Historique	Une fonction dans un système de détection d'incendie : l'historique stocke chronologiquement les événements et les actions d'opérateur associées (connexion avec niveau d'accès, acquittement, réarmement,...) dans une unité de stockage de données persistante.
<b>I</b>	
IA	Abréviation pour → indicateur d'alarme.
Incident majeur	Un incident d'alarme que les techniciens d'exploitation ne peuvent pas gérer et qui déclenche ainsi la → mise en alarme générale. → Incident mineur
Incident mineur	Incident d'alarme qui peut être géré par les techniciens d'exploitation et qui ne déclenche pas la → mise en alarme générale. → Incident majeur
Indicateur d'action	→ Indicateur d'alarme
Indicateur d'alarme (AI)	L'indicateur optique sur le détecteur pour signaler une alarme ou une pré-alarme.
Indicateur d'alarme externe	Un élément optique relié séparément signalant le lieu de l'incendie. Il est habituellement placé dans l'entrée du local où le détecteur en alarme est installé.
Installation de détection d'incendie	Système de détection d'incendie installé pour identifier et signaler un incendie et déclencher les contre-mesures.
Installations de lutte contre le feu	Usine et équipement ou installations de protection contre les incendies commandées automatiquement par le → terminal ou manuellement, pour réduire le risque vital et les dommages causés par l'incendie.
Isolement	L'état d'une partie du → système de détection d'incendie, qui supprime l'évaluation de tous les signaux. Cette condition demeure jusqu'à ce qu'elle soit annulée (manuellement).
<b>J</b>	
Jeu de paramètres	Comportement défini des détecteurs concernant la sensibilité, l'immunité, temps de réponse. Les détecteurs « dernier cri » peuvent être utilisés avec différents jeux de paramètres.
<b>L</b>	
Ligne de détection	La ligne de détection est la connexion électrique entre les détecteurs et le terminal. Il y a des lignes de détection collectives et adressables (FDnet, MS9i).
Ligne de détection adressable	Technologie de ligne de détection dans laquelle tous les dispositifs ont une adresse définie. Le terminal de commande peut recevoir, évaluer et indiquer les signaux de chaque détecteur individuel. → Ligne de détection collective
<b>M</b>	
Matériel de mise en alarme	Terme général pour les dispositifs de transmission et de mise en alarme
Message technique	→ Événements (par exemple de systèmes tiers) évalués par des → capteurs ou des → contacts et communiqués au → terminal pour signalisation.
Mise en alarme dégradée	→ Mise en alarme activée en cas d' → alarme incendie dégradée.

Terme	Définition
Mise en alarme générale	L'équipement de mise en alarme générale (par exemple télétransmission) est déclenché et des forces d'intervention externes (par exemple les pompiers) sont appelées. → Mise en alarme locale
Mise en alarme locale	L'équipement de mise en alarme locale (par exemple dispositifs acoustiques ou optiques d'alarme) est déclenché pour appeler le personnel d'intervention immédiatement disponible (par exemple personnel interne) et pour alerter les personnes d'un risque d'incendie. → Mise en alarme générale
Mode dégradé	Mode réduit défini d'exploitation supportant en cas de dérangement une partie de l'→ installation de détection d'incendie.
Mode rénovation	Un mode d'exploitation de → zone adaptée pour maintenir la capacité minimum de détection en cas de travail de rénovation. En mode rénovation, les détecteurs sont exploités à un niveau de sensibilité très bas.
<b>N</b>	
Niveau de danger	Signal de détecteur d'incendie qui signale la probabilité d'un risque d'incendie. Les détecteurs d'incendie automatiques peuvent signaler par exemple les niveaux de danger 0 ... 3. Les déclencheurs manuels ne connaissent que les niveaux de danger 0 et 3. Signification des niveaux : 0 = aucun danger 1 = danger possible 2 = danger probable 3 = danger très probable
<b>O</b>	
Organisation d'alarme	Comporte toutes les mesures qui en cas d'un incendie sont utilisés pour alerter, évacuer, secourir, prévenir la propagation de l'incendie, la lutte contre l'incendie et orientation. Cela peut varier selon le mode d'exploitation du → terminal, qui peut être → « alarme directe » ou → « alarme différée ». → Concept de vérification d'alarme
<b>P</b>	
Person Machine Interface	Interface homme-machine - Structure des éléments d'exploitation et d'indication.
PMI	Abréviation pour → interface homme-machine
Pompiers	Organisation publique ou privée avec le personnel, les appareils et l'équipement qualifiés pour traiter des incendies et d'autres urgences.
Pré-alarme	Étape préliminaire d'une → alarme pour information précoce en cas d'événement.
Pré-configuration	Une configuration partielle de l' → arbre matériel, → arbre de détection et de l' → arbre de commande, paramétrée avant → mise en service de l'installation de détection d'incendie.
Protection provisoire de site	Pour la détection d'incendie provisoire pendant la construction. De nouvelles → lignes de détection peuvent être mises en service avec un → arbre de détection et un → arbre de commande générés automatiquement.
<b>R</b>	
Réarmement	Interruption active de l'état d'une installation de détection d'incendie ; par exemple réarmement d'une → alarme.
RT	Remote Transmission - Abréviation pour → télétransmission
<b>S</b>	

Terme	Définition
Section	Niveau dans l' → arbre de détection du → système de détection d'incendie. La → section est affectée au → site et sert à combiner des → zones.
Signal d'alarme incendie	Indication acoustique ou optique des signaux d'incendie au → terminal
Site	Le niveau supérieur dans l' → arbre de détection → les sections ou les → zones sont affectés au site.
Site	Système installé pour identifier et détecter des → événements et pour déclencher des contre-mesures.
Station	Dispositifs (terminaux de commande, terminaux, gateways,...) pouvant être reliés au → bus système.
Système de détection de danger	Le système de détection de danger est un système supérieur pour surveiller et exploiter des systèmes de sécurité adaptés, par exemple protection contre les incendies, contrôle d'accès.
Système de détection d'incendie	L'équipement et les composants fonctionnellement assortis d'une installation de détection d'incendie.
<b>T</b>	
Télétransmission	Transmission d'information à une station distante basée sur des événements, par exemple → les pompiers, à l'aide d'un → dispositif de télétransmission. Ceci est habituellement réalisé par l'intermédiaire du réseau téléphonique public.
Temporisation de test	Après échéance d'un délai configurable, le système annule automatiquement le mode test (→ test détecteur, → test commande, → test installation).
Terminal	Abréviation pour → terminal de commande
Terminal de détection d'incendie	La pièce centrale d'un système de détection d'incendie alimentant les détecteurs, recevant des messages, signalant ces messages optiquement ou acoustiquement et les transmettant au besoin, et surveillant les dérangements de l'installation.
Terminal d'exploitation	Un dispositif facilitant l'accès à l'exploitation d'un système.
Terminal incendie	Un → terminal d'exploitation
Test détecteur	Un mode de fonctionnement de l' → installation de détection d'incendie pour activer des → détecteurs d'incendie pour l'essai. Typiquement les détecteurs sont exploités à un niveau de sensibilité accru, de sorte qu'ils réagissent plus rapidement. La mise en alarme n'est pas activée en mode d'essai de détecteur.
Topologie de ligne de détection	Structure des dispositifs sur la ligne de détection. Selon la ligne de détection, jusqu'à 3 types de topologie sont possibles : → boucle, → étoile, étoile sur boucle.
Topologie du réseau	La topologie du réseau décrit le type de connexion entre les stations. Il y a des connexions en boucle, étoile, etc.
<b>U</b>	
Unité d'exploitation	L'unité d'exploitation du terminal, comprenant l'interface homme-machine (PMI) et la CPU. → CPU
<b>V</b>	
Visibilité	Définit la partie visible et exploitable d'une → installation sur un → PMI.
<b>Z</b>	
Zone	Un niveau dans l' → arbre de détection. La zone comporte un ou plusieurs détecteurs d'incendie. La décision de mise en alarme a lieu au niveau de la zone. La zone est affectée à une → section ou à un → site.



Publié par  
Siemens Switzerland Ltd  
Building Technologies Group  
International Headquarters  
Gubelstrasse 22  
CH-6301 Zug  
Tél. +41 41 - 724 24 24  
Fax +41 41 - 724 35 22  
[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2006 Copyright Siemens Switzerland Ltd